



FROM THE PASTOR'S DESK

Sunday, November 22, 2020

Dear parishioners and friends,

Thanksgiving's Day is coming up in a few days. What are we thankful for this year? Since March, we have entered an unprecedented time, as we have to follow social distancing, and our church was closed and reopened and then closed again because of the spreading of the coronavirus pandemic. According to Dr. Patrick Manning, the author of *Converting the Imagination: Teaching to Recover Jesus' Vision for Fullness of Life*, "when we look back through the history of God's dealings with humanity, we see that God has brought good forth from evil time and again." He pointed out an example, "When human beings turned against their Creator and all should have been lost, God responded with an even more gratuitous act of generosity by uniting Godself to humanity in the Incarnation and thereby drawing humanity into the very life of the Trinity." He then suggested us to ask ourselves: "What if in this moment God is inviting me to...?" And here are his suggestions: "Welcome this moment as a time of Sabbath rest"; "Refocus on what is most important in life"; "Spend time with God in prayer"; "Connect more deeply with the people in your life."

In the past eight months, many Catholics have been attending streaming Masses from homes, our parish community celebrates shorten Mass with smaller groups, at one time of the day there are three Masses at three locations, and parking lots become our sanctuaries. We attend Mass with nature. We have seen family members, old and young, go to Mass together. More Christians seek God than before. Last Sunday, many people gathered at the religious statues sale and bought statues of Jesus, Mary, Joseph, other saints and Archangel of Michael for their homes and/or workplaces. What are they seeking? We may read the formula of blessing of a religious statue and find out what they may receive.

"Almighty everlasting God, who do not forbid us to carve or paint likenesses of your saints, in order that whenever we look at them with our bodily eyes we may call to mind their holy lives, and resolve to follow in their footsteps; may it

please you to bless and to hallow this statue, which has been made in memory and honor of your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ (or the blessed Virgin Mary or blessed N.). And grant that all who in its presence pay devout hom-age to your only-begotten Son (or the blessed Virgin, or blessed N.) may by His (or his or her) merits (and intercession) obtain your grace in this life and everlasting glory in the life to come."

Perhaps the invitation that the pandemic presents to us is to rediscover this fact: that God is everywhere. For that we give thanks and praise to God. As St. Vincent Pallotti reminds us: "Seek God and you will find Him. Seek God in all things, and you will find Him everywhere. Seek God at all times, and you will always find Him. We must inhale and exhale God. Then we will radiate God's presence."

Happy Thanksgiving!

Fr. Justin T. Le

Pastor



MENSAJE DE NUESTRO PARROCO

Domingo 22 de noviembre de 2020

Estimados feligreses y amigos:

En pocos días estaremos festejando el Día de Acción de Gracias. ¿De qué estamos agradecidos este año? Desde marzo hemos entrado en una situación sin precedentes: hemos tenido que cumplir normas de distanciamiento social, nuestros templos fueron cerrados, reabiertos y luego cerrados nuevamente debido a la propagación de la pandemia de coronavirus. Según el Dr. Patrick Manning, autor del libro *Convirtiendo la Imaginación: Enseñanza para Recobrar la Visión de Jesús para una Vida Plena*, nos dice: “Cuando miramos hacia atrás a través de la historia de los tratados de Dios con la humanidad, vemos que Dios ha sacado el bien del mal tiempo y viceversa”. Señaló un ejemplo: “Cuando los seres humanos se volvieron contra su Creador y todo debería haberse perdido, Dios respondió con un acto de generosidad aún más extraordinario al unir a Dios con la humanidad en la Encarnación y así llevar a la humanidad a la vida misma de la Trinidad”. Luego, el Dr. Manning sugirió que nos preguntáramos: “¿Y si en este momento Dios me invitara a...?” Enseguida dio sus sugerencias: “Reciba este momento como un tiempo de reposo sabático”; “reenfóquese en lo que es más importante en la vida”; “pase tiempo con Dios en oración” y “conéctese más profundamente con las personas en su vida”.

En los últimos ocho meses, muchos católicos han estado asistiendo a Misas desde sus hogares transmitidas en Internet. Nuestra comunidad parroquial está celebrando Misas más cortas con grupos más pequeños, al mismo tiempo se celebran tres Misas en tres lugares diferentes y los estacionamientos se han convertido en nuestros santuarios. Estamos asistiendo a Misa en contacto con la naturaleza. Hemos visto a familiares, viejos y jóvenes, venir juntos a Misa. Más cristianos buscan a Dios ahora más que antes. El domingo pasado, muchas personas se reunieron en la venta de estatuas religiosas y compraron estatuas de Jesús, María, José, Arcángel San Miguel y otros santos para llevar a su casa y / o lugar de trabajo. ¿Qué es lo que se busca con estas compras? Lo podemos saber en la siguiente bendición para estatuas o artículos religiosos:

“Dios todopoderoso y eterno, que no nos prohíbes esculpir o pintar semejanzas de tus santos, has que cada vez que los

miremos con nuestros ojos recordemos sus vidas santas y decidamos seguir sus pasos; te pedimos bendecir y santificar esta estatua, que ha sido hecha en memoria y honor de tu Hijo unigénito, nuestro Señor Jesucristo (o la Santísima Virgen María o el Bendito (nombre del santo), concede que todos los que en su presencia rindan devoto homenaje a tu Hijo unigénito (o la Santísima Virgen, o el Bendito (nombre del santo), puedan por sus méritos e intercesión obtener Tu gracia en esta vida y en la gloria eterna por los siglos de los siglos”.

Quizás la invitación que nos presenta esta pandemia sea redescubrir este hecho: que Dios está en todas partes, por eso demos gracias y alabemos a Dios. Como nos recuerda San Vicente Pallotti: “Busca a Dios y lo encontrarás. Busca a Dios en todas las cosas y lo encontrarás en todo. Busca a Dios en todo momento y siempre lo encontrarás. Debemos inhalar y exhalar a Dios. Entonces irradiaremos la presencia de Dios”.

¡Feliz Día de Acción de Gracias!

Rev. Justin T. Le

Párroco



THƯ CHA CHÍNH XỨ

Chúa Nhật, ngày 22 tháng 11 năm 2020
Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Chỉ còn vài ngày nữa là đến ngày Lễ Tạ Ôn của Hoa Kỳ. Năm nay chúng ta tạ ơn điều gì? Từ Tháng 3 đến giờ, chúng ta đã trải qua một thời kỳ chưa từng thấy trong đời, mọi người phải giãn cách xã hội và nhà thờ thì phải đóng cửa, rồi được mở lại, rồi lại bị đóng cửa để ngừa lây lan dịch bệnh coronavirus.

Theo tiến sĩ Patrick Manning, tác giả cuốn sách “Chuyển đổi Ý Tưởng: Bài Học Tái Khám Phá Chúa Giêsu trong Cuộc Sống”, thì “khi chúng ta nhìn lại lịch sử của mối tương quan của Thiên Chúa với con người, chúng ta sẽ thấy Thiên Chúa từng mang đến điều tốt lành giữa những giai đoạn tối tăm.” Ông Manning đưa ra một ví dụ: “Khi nhân loại chống đối Đấng Tạo Hóa khiến họ đáng lẽ phải bị diệt vong, thì Thiên Chúa đã đáp lại với lòng quảng đại nhân từ qua việc nối kết chính Chúa với con người qua mầu nhiệm Nhập Thể và từ đó dẫn đưa con người bước vào chính sự sống của Ba Ngôi Thiên Chúa”. Tiến sĩ Manning cũng đề nghị chúng ta hãy tự hỏi: “Biết đâu trong thời điểm này Thiên Chúa mời tôi...” Và đây là những gợi ý ông đưa ra: “Đón nhận thời điểm này như thời gian nghỉ ngơi của ngày Sabat”. “Tái chú tâm vào điều gì quan trọng nhất trong cuộc sống”; “Dành thời gian để cầu nguyện với Chúa”; “Nối kết mật thiết hơn với những người khác”. Trong 8 tháng qua, nhiều người Công Giáo đã tham dự tại nhà các Thánh Lễ trực tuyến, cộng đoàn giáo xứ chúng ta có các Thánh Lễ ngắn gọn hơn với các nhóm nhỏ hơn, và có những giờ có cùng lúc ba Thánh Lễ tại ba địa điểm trong khuôn viên nhà thờ, và bãi đậu xe trở thành gian cung thánh. Chúng ta tham dự Thánh Lễ giữa thiên nhiên. Chúng ta cũng thấy có những gia đình, già trẻ bé lớn đi lễ chung. Trước đây ăn chung còn không có, nói chi đi lễ chung. Trong thời đại dịch, nhiều kitô hữu tìm kiếm Chúa nhiều hơn trước. Hôm Chúa Nhật tuần rồi, nhiều người tập nập tại gian hàng ảnh tượng thánh để chọn tượng Chúa, Mẹ, thánh Giuse và các thánh, cũng như tượng Tổng lãnh Thiên thần Micae để rước về nhà hay chung ở chỗ làm. Những người đó đang tìm kiếm gì vậy? Hãy đọc công thức làm phép tượng thì chúng ta sẽ biết họ sẽ nhận được gì.

“Lạy Thiên Chúa toàn năng hằng hữu, Chúa không chê bác việc tạc vẽ tượng ảnh các thánh, để mỗi lần con mắt thể xác chiêm ngưỡng ảnh tượng đó, chúng con cũng dùng con mắt ký ức để suy niệm các hành vi và đời sống thánh thiện của các Ngài mà bắt

chước. Chúng con nài xin Chúa làm phép và thánh hoá tượng ảnh này để tôn kính và tưởng niệm đến: Con Một Chúa là Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng con (hoặc Đức Trinh nữ Maria hoặc Thánh...). Xin Chúa đoái thương, để ai siêng năng tôn kính (Chúa, Mẹ Maria, Thánh...) trước tượng ảnh này, thì nhờ công nghiệp và sự che chở của Người, được Chúa ban ơn thánh ở đời này và vinh hiển vĩnh cửu đời sau.”

Không chừng lời mời gọi trong thời kỳ đại dịch là hãy tái khám phá sự thật này: đó là Chúa ở khắp mọi nơi. Vì lẽ đó mà chúng ta tạ ơn và ngợi khen Chúa. Như Thánh Vincent Pallotti nhắc nhở: “Hãy tìm kiếm Chúa và bạn sẽ tìm thấy Người. Hãy tìm kiếm Chúa trong mọi sự, và bạn sẽ tìm thấy Người ở khắp mọi nơi. Hãy tìm kiếm Chúa ở mọi lúc, và bạn sẽ luôn tìm thấy Người. Chúng ta hãy hít và thở Thiên Chúa. Chúng ta sẽ nhận ra Chúa hiện diện trong cuộc đời mình.”

Cầu chúc mọi gia đình một ngày Lễ Tạ Ôn an lành!

Lm. Giuse Lê Trung Tường
Chính xứ